

小 雲	同	小 吉
Siu ²		Siu ² gat ¹
Wan ₄	tung ₄	
Wendy	and	Katy



PRATHAM
BOOKS

作者：Gaaupper
 插圖：Tasneem Amiruddin
 錄音：Karen Man
 音樂：The 126ers



小 Siu ² Wan ₄ Wendy	雲 tung ₄ and	同 Katy	小 Siu ²	吉 gat ¹	係 hai ₆ is	一 jat ¹ one	對 deoi ₃ pair		
好 hou ² pang ₄ good friends	朋 jau ⁵	友。 Wan ₄ Wendy	小 Siu ²	雲 Wan ₄ Wendy	係 hai ₆ is	一 jat ¹ one (measure)	個 go ₃ very	好 hou ²	要 jiu ₃ to want
面 min ² face	嘅 ge ₃ (linker)	女 neoi ₅	仔， zai ² girl						

而 <i>ji₄</i> and	小 <i>Siu²</i> Katy	吉 <i>gat¹</i> in contrast	就 <i>Zau₆</i> introvert	內 <i>noi₆</i> introvert	向 <i>hoeng³</i> -er	啲， <i>di¹</i> she	佢 <i>keoi⁵</i> she	鍾 <i>zung¹</i> to like	意 <i>ji³</i> to like
跟 <i>gan¹</i> to follow	住 <i>zyu₆</i> to follow	小 <i>Siu²</i> Wendy	雲， <i>wan₄</i> Wendy	小 <i>Siu²</i> Wendy	雲 <i>wan₄</i> Wendy	做 <i>Zou₆</i> do	咩， <i>me¹</i> what	小 <i>Siu²</i> Katy	吉 <i>gat¹</i> Katy
都 <i>dou¹</i> always	會 <i>wui⁵</i> will	跟 <i>gan¹</i> to follow	住 <i>zyu₆</i> to follow	做。 <i>Zou₆</i> to do					

今 日， gam ¹ jat ⁶ today	小 吉 嚟 Siu ² gat ¹ Katy to come	小 雲 Siu ² Wan ⁴ Wendy	屋 企， uk ¹ kei ² home			
小 雲 Siu ² Wan ⁴ Wendy	一 開 門 jat ¹ hoi ¹ mun ⁴ once to open the door	就 Zau ⁶ then	聽 到 teng ¹ dou ² heard	小 吉 Siu ² gat ¹ Katy		
笑 到 siu ³ dou ³ to laugh to	見 gin ³ to see	牙 ngaa ⁴ tooth	唔 見 m ⁴ gin ³ cannot to see	眼 ngaan ⁵ eye	噉 gam ² -ly	話： waa ⁶ to say

「聽	日	係	母	親	節，	你	睇	下	我
ting ¹					Can ¹		tai ²		
	jat ₆	hai ₆	mou ₅		zit ₃	neis		haa ₅	ngo ₅
tomorrow	is	Mother's Day			you	to look		I	
準	備	咗	咩	禮	物	畀	媽	媽？」	
zeon ²			me ¹			bei ²		maa ¹	
	bei ₆	zo ²		lais	mat ₆		maa ₄		
to prepare	-en	what	gift	to give	mother				

正 Zing ³	當 dong ¹	小 Siu ²	雲 Wan ⁴	都 dou ¹	想 soeng ²	拎 ling ¹	佢 keoi ⁵	份 fan ⁶	
just when		Wendy		also	to want	to take	she	(measure)	
禮 lai ⁵	物 mat ⁶	出 Ceot ¹	嚟 lai ⁴	嗰 go ²	陣 zan ⁶	小 Siu ²	吉 gat ¹	拎 ling ¹	咗 zo ²
gift		out		that time		Katy	take	-en	
一 jat ¹	條 tiu ⁴	頸 geng ²	巾 gan ¹	出 Ceot ¹	嚟 lai ⁴				
one (measure)	scarf	out							

小 Siu ²	吉 gat ¹	笑 siu ³	住 zyu ⁶	問： man ⁶	「係 hai ⁶	咪 mai ⁶	好 hou ²	靚 leng ³	呀？ aa ³
Katy		to laugh	-ing	to ask	is or isn't		very	beautiful (particle)	
係 hai ⁶	我 ngo ⁵	自 zi ⁶	己 gei ²	織 zik ¹	嘍！」 gaa ³				
is	I	oneself	to weave (particle)						

小 雲 Siu ² Wan ₄ Wendy	即 刻 zik ¹ hak ¹ at once	收 Sau ¹ collect	返 faan ¹ back	埋 maai ₄ back	自 己 zi ₆ gei ² oneself	份 fan ₆ (measure)
禮 物， lais ⁵ mat ₆ gift	心 sam ¹ heart	入 面 jap ₆ min ₆ inside	有 啲 jau ⁵ di ¹ a bit	驚 訝： ging ¹ ngaa ₆ surprised	又 jau ₆ again	
真 係 zan ¹ hai ₆ really	幾 gei ² quite	靚 嗎！ leng ³ wo ³ beautiful (particle)				

小 Siu ²	雲 Wan ⁴	就 Zau ⁶	攬 laam ²	住 zyu ⁶	個 go ³	肚 tou ⁵	笑 siu ³	小 Siu ²	吉： gat ¹
Wendy		then	to hug	-ing	(measure)	tummy	to laugh	Katy	
「哈！」 haa ¹	笑死 siu ³ sei ²	我 ngo ⁵	喇， laa ³	仲 zung ⁶	衰 seoi ¹	過 gwo ³			
(laughter)	to crack up	I	already	even	bad	-er			
街 gaai ¹	邊 bin ¹	嘢， je ⁵							
street side		thing							

噉 gam ²	嘅 ge ³	嘢 je ⁵	送 sung ³	畀 bei ²	我 ngo ⁵	都 dou ¹	唔 要 m ₄ jiu ³	啦！」 laa ¹
like this	(linker)	thing	to give	to	I	also	do not want	(particle)



小 Siu ²	吉 gat ¹	忍 jan ²	唔 m ₄	住 zyu ₆	大 daai ₆	聲 seng ¹	話： waa ₆		
Katy		cannot help			loud		to say		
「使 sai ²	唔 m ₄	使 sai ²	噉 gam ²	講 gong ²	嘢 je ⁵	呀？ aa ³	𨀗 nau ¹	死 sei ²	你 nei ⁵
really have to		in this way		to speak	(particle)	angry	to death	you	
呀！」 aa ³	跟 gan ¹	住 zyu ₆	就 Zau ₆	好 hou ²	𨀗 nau ¹	噉 gam ²	走 Zau ²	咗。 zo ²	
(particle)	and then		then	very	angry	-ly	to leave	-en	

<p>留 低</p> <p><i>lau₄</i> <i>dai¹</i></p> <p>to leave</p>	<p>小 雲</p> <p><i>Siu²</i> <i>Wan₄</i></p> <p>Wendy</p>	<p>一 個 人</p> <p><i>jat¹</i> <i>go₃</i> <i>jan²</i></p> <p>alone</p>	<p>喺</p> <p><i>hai²</i></p> <p>at</p>	<p>屋</p> <p><i>uk¹</i></p> <p>house</p>
<p>入 面。</p> <p><i>ja₁⁶</i> <i>min₆</i></p> <p>inside</p>				



第 二 日，

dai₆ / ji₆ / jat₆

the next day

小 雲

Siu² Wan₄

Wendy

起 身

hei² san¹

to get up

返 學，

faan¹ / hok₆

to go to school

行

haang₄

to walk

到 一 半，

dou₃ / jat¹ / bun₃

to half

發 覺

faat₃ / gok₃

to realise

唔 記 得 拎

m₄ / gei₃ / dak¹ / ling¹

to forget

take

手 錶，

sau² / biu¹

wristwatch

即 刻 <i>zik¹ hak¹</i>	跑 <i>paau²</i>	返 去 <i>faan¹ heoi³</i>	拎， <i>ling¹</i>	仲 <i>zung⁶</i>	因 為 <i>jan¹ wai⁶</i>
<i>at once</i>	<i>to run</i>	<i>to go back</i>	<i>take</i>	<i>even</i>	<i>because</i>
噉 <i>gam²</i>	而 <i>ji⁴</i>	遲 到。 <i>ci⁴ dou³</i>			
<i>this</i>	<i>so</i>	<i>late</i>			



返 faan ¹ to return	到 dou ³ to	學 校， hok ⁶ haau ⁶ school	小 吉 Siu ² gat ¹ Katy	一 jat ¹ once	見 到 gin ³ dou ² saw
小 雲 Siu ² Wan ⁴ Wendy	就 Zau ⁶ then	擰 歪 面。 ling ⁶ me ² min ⁶ look the other way	小 雲 Siu ² Wan ⁴ Wendy		
心 諭： Sam ¹ nam ² to think					

我	就	睇	你	一	陣	會	唔	會	嚟
<i>ngo⁵</i>	ZaU ₆	<i>tai²</i>	<i>nei⁵</i>	<i>jat¹</i>	Zaŋ ₆	<i>wui⁵</i>	<i>m₄</i>	<i>wui⁵</i>	<i>lai₄</i>
<i>I</i>	<i>then</i>	<i>to see</i>	<i>you</i>	<i>a while</i>		<i>will</i>	<i>not</i>	<i>will</i>	<i>to come</i>
搵	我	食	飯。						
<i>wan²</i>	<i>ngo⁵</i>	<i>sik₆</i>	<i>faan₆</i>						
<i>to find</i>	<i>I</i>	<i>to have meal</i>							

終 於
zung¹ - jyu¹

at last

食 飯
sik⁶ / faan⁶

to have meal

喇，
laa³

(particle)

但 係
daan⁶ / hai⁶

but

小 吉
Siu² - gat¹

Katy

搵
wan²

to find

啗
zo²

-en

其 他
kei⁴ / taa¹

other

同 學
tung⁴ / hok⁶

schoolmate

一 齊
jat¹ / cai⁴

together

食。
sik⁶

to eat

<p>小 雲</p> <p>Siu² Wan₄</p> <p>Wendy</p>	<p>望 住</p> <p>mong₆ zyu₆</p> <p>staring</p>	<p>隻</p> <p>zek₃</p> <p>(measure)</p>	<p>手 錶，</p> <p>sau² biu¹</p> <p>wristwatch</p>	<p>有 啲</p> <p>jau₅ di¹</p> <p>a bit</p>
<p>眼 濕 濕：</p> <p>ngaans₅ Sap¹ Sap¹</p> <p>tearful</p>				

「你	有	八	個	鐘	冇	同	我		
neis ⁵	jau ⁵	baat ³	go ³	zung ¹	mou ⁵	tung ⁴	ngo ⁵		
you	have	eight	(measure)	hour(s)	don't have	with	I		
講	嘢	喇!	仲	要	嬲	到	幾	時	啊?」
gong ²	je ⁵	laa ³	zung ⁶	jiu ³	nau ¹	dou ³	gei ²	si ⁴	aa ³
to speak	already	still	angry	till	when	(particle)			



放學喇，	小學雲	期待	小吉搵
fong ³ - hok ⁶	laa ³	Siu ² - wan ⁴	Siu ² - gat ¹ wan ²
after school	already	Wendy	to expect Katy
佢	一齊	返屋企	嘅
keoi ⁵	jat ¹ - Cai ⁴	faan ¹ - uk ¹ - kei ²	ge ³
she	together	to go home	(linker)
都係冇	出現。		
dou ¹ - hai ⁶	mou ⁵	Ceot ¹ - jin ⁶	
also	don't have	to appear	

小 雲 <i>Siu²</i> — <i>Wan₄</i> Wendy	一 個 人 <i>jat¹</i> — <i>go₃</i> — <i>jan²</i> alone	返 <i>faan¹</i> to return	到 <i>dou₃</i> to	屋 企， <i>uk¹</i> — <i>kei²</i> home		
睇 住 <i>tai²</i> — <i>zyu₆</i> looking after	隻 <i>zek₃</i> (measure)	手 錶， <i>sau²</i> — <i>biu¹</i> wristwatch	好 <i>hou²</i> very	冇 <i>mou₅</i> don't have	心 機： <i>sam¹</i> — <i>gei¹</i> mood	

「唉！」

aai¹

Sigh!

又 話

jau₆ waa₆

it was said

過 嚟

gwo³ lai₄

to come over

一 齊

jat¹ cai₄

together

玩

waan²

to play

嘅？

ge²

(particle)

我

哋

有

1

2

個

鐘

冇

傾

偈

ngo⁵ dei₆

we

jau⁵

have

sap₆ ji₆

twelve

go³

(measure) hour(s)

zung¹

mou⁵

don't have

king¹ gai²

to chat

喇！」

laa³

already



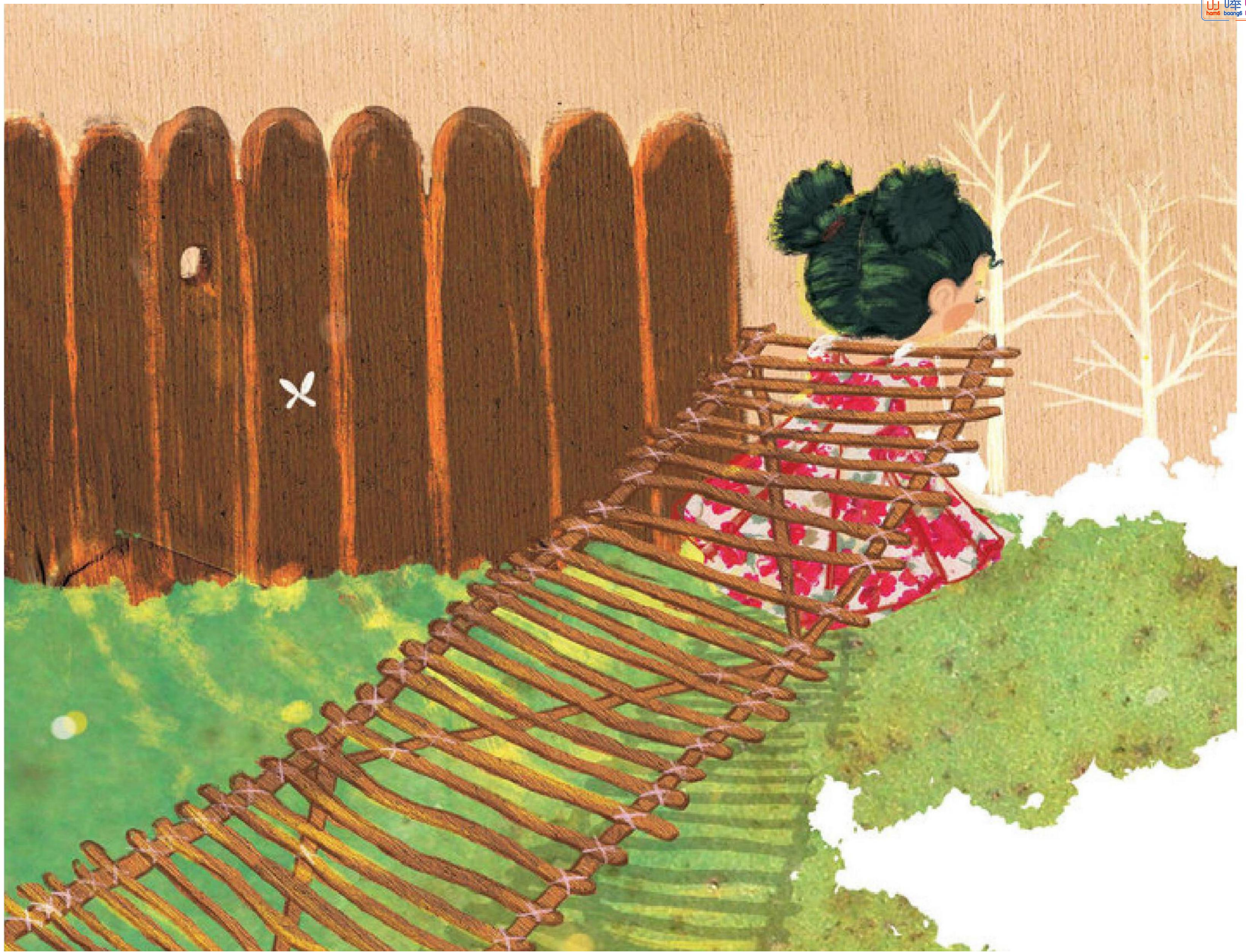
過 gwo ³ to pass	咗 zo ² -en	一陣， jat ¹ zan ⁶ a while	小雲 Siu ² Wan ⁴ Wendy	開始 hoi ¹ ci ² to begin	諗： nam ² to think	「我 ngo ⁵ I
係咪 hai ⁶ mai ⁶ is or isn't	過份 gwo ³ fan ⁶ go too far	咗呢？ zo ² ne ¹ -en (particle)	係咪 hai ⁶ mai ⁶ is or isn't	應該 jing ¹ goi ¹ should		
道歉？ dou ⁶ hip ³ to apologise	面子 min ⁶ zi ² face	真係 zan ¹ hai ⁶ really	咁 gam ³ so	緊要 gan ² jiu ³ important	咩？ me ¹ (particle)	



呢 個 ni ¹ go ³ this	時 候， si ⁴ hau ⁶ moment	小 雲 Siu ² wan ⁴ Wendy	突 然 dat ⁶ jin ⁴ all at once	諗 起 nam ² hei ² think of	
啲 嘢！ di ¹ je ⁵ some thing	佢 keoi ⁵ she	即 刻 zik ¹ hak ¹ at once	搵 wan ² to find	咗 條 zo ² tiu ⁴ -en (measure)	木 梯 muk ⁶ tai ¹ wood stair
想 soeng ² to want	出 去， Ceot ¹ heoi ³ to get out	但 係 daan ⁶ hai ⁶ but	唔 m ⁴ not	夠 力 gau ³ lik ⁶ enough energy	拎。 ling ¹ take

咁 啱 gam3 ngaam1 <i>coincidentally</i>		佢 keoi5 <i>she</i>	細 佬 Sai3 lou2 <i>younger brother</i>	喺 hai2 <i>at</i>	後 面， hau6 min6 <i>behind</i>	佢 keoi5 <i>she</i>
就 Zau6 <i>then</i>	叫 giu3 <i>to call</i>	細 佬： Sai3 lou2 <i>younger brother</i>				

「細佬， Sai3 lou2 younger brother	過嚟 gwo3 lai4 to come over	幫 bong1 to help	家姐 gaa1 ze1 elder sister	搬 bun1 to move (measure)	條 tiu4	梯 tai1 stair
出去， Ceot1 heoi3 to get out	返嚟 faan1 lai4 to come back	請 ceng2 to treat	你 nei5 you	食 sik6 to eat	蛋糕！ daan6 gou1 cake	
細佬 Sai3 lou2 younger brother	流 lau4 to drool	晒 sai3 all	口水 hau2 sei2 saliva	話： waa6 to say	「收到！」 sau1 dou2 got it	



細 佬 <i>Sai3 lou2</i> younger brother	問： <i>man6</i> to ask	「家 姐， <i>gaa1 ze1</i> elder sister	我 哋 <i>ngo5 dei6</i> we, us	要 去 <i>jiu3 heoi3</i> to need to go	邊 <i>bin1</i> where
呀？」 <i>aa3</i> (particle)					

小 雲 Siu ² Wan ₄ Wendy	話： waa ₆ to say	「如 果 jyu ₄ if	有 mou ₅ don't have	估 錯， gu ² CO ₃ to guess wrong	佢 keoi ₅ she		
一 定 jat ¹ ding ₆ surely	係 hai ₆ is	去 heoi ₃ to go	咗 zo ² -en	嗰 度！ go ² there	跟 gan ¹ follow	我 ngo ⁵ I	嚟！」 lai ₄ to come



佢	哋	嚟	到	一	個	公	園，	見	到
keoi ⁵	dei ⁶	lai ⁴	dou ³	jat ¹	go ³	gung ¹	jyun ²	gin ³	dou ²
they		to come	to	one (measure)		park		saw	
小	吉	坐	咗	喺	樹	上	面。		
Siu ²	gat ¹	co ⁵	zo ²	hai ²	syu ⁶	soeng ⁶	min ⁶		
Katy		to sit	-en	at	tree	on top			

小 Siu ²	雲 Wan ⁴	記 gei ³	得 dak ¹	佢 keoi ⁵	哋 dei ⁶	次 ci ³	次 ci ³	有 jau ⁵	咩 me ¹	唔 m ⁴
Wendy		to remember		they		every time		have	what	not
開 hoi ¹	心 sam ¹	都 dou ¹	會 wui ⁵	嚟 lai ⁴	呢 nei ¹	度 dou ⁶	。			
happy		always	will	to come	here					



小 Siu ²	雲 Wan ⁴	喺 hai ²	樹 syu ₆	下 haa ₆	面 min ₆	叫 giu ₃	咗 zo ²	小 Siu ²	吉 gat ¹
Wendy	at	tree	below	to call	-en	Katy			
幾 gei ²	次， ci ₃	小 Siu ²	吉 gat ¹	都 dou ¹	冇 mou ⁵	理 lei ⁵	佢。 keoi ⁵		
several	times	Katy	also	doesn't	care about	she			



小 Siu ²	雲 Wan ₄	決 kyut ₃	定 ding ₆	先 Sin ¹	爬 paa ₄	上 soeng ⁵	隔 gaak ₃	籬 lei ₄
Wendy		to decide		first	to climb	up	by the side	
棵 po ¹	樹。 syu ₆	佢 keoi ⁵	爬 paa ₄	嗰 go ²	時 si ²	有 jau ⁵	一 jat ¹	下 haa ⁵
(measure)	tree	she	to climb	at that time		have	once	
差 caa ¹	啲 di ¹	甩 lat ¹	手， sau ²					
almost		to loose		hand				

小 吉
Siu² gat¹

Katy

見 到
gin³ dou²

to see

好
hou²

very

緊 張，
gan² zoeng¹

nervous

好 彩
hou² coi²

luckily

有
jau⁵

have

小 雲
Siu² Wan⁴

Wendy

細 佬
Sai³ lou²

younger brother

喺
hai²

at

後 面
hau⁶ min⁶

behind

捉 住
zuk¹ zyu⁶

catching

佢
keoi⁵

she

至
zi³

so

冇 事。
mou⁵ si⁶

alright



終 <i>zung¹</i>	於 <i>jyu¹</i>	嚟 <i>lai⁴</i>	到 <i>dou³</i>	樹 <i>syu⁶</i>	上 <i>soeng⁶</i>	面， <i>min⁶</i>	小 <i>Siu²</i>	雲 <i>Wan⁴</i>	
at last		to come	to	tree	on top		Wendy		
同 <i>tung⁴</i>	細 <i>Sai³</i>	佬 <i>lou²</i>	將 <i>zoeng¹</i>	條 <i>tiu⁴</i>	梯 <i>tai¹</i>	嘅 <i>ge³</i>	另 <i>ling⁶</i>	一 <i>jat¹</i>	邊 <i>bin¹</i>
and	younger brother		to take	(measure)	stair	(linker)	the other side		
擺 <i>baai²</i>	去 <i>heoi³</i>	小 <i>Siu²</i>	吉 <i>gat¹</i>	嗰 <i>go²</i>	度。 <i>dou⁶</i>				
put	to	Katy		there					



小 雲 Siu ² Wan ₄ Wendy	大 叫： daai ₆ shout	「小 吉， Siu ² - gat ¹ Katy	我 ngo ⁵ I	有 jau ⁵ have something	嘢 je ⁵		
想 soeng ² to want	同 tung ₄ to	你 nei ⁵ you	講， gong ² to say	你 nei ⁵ you	等 dang ² to wait	我， ngo ⁵ I	我 ngo ⁵ I
依 家 ji ¹ - gaa ¹ now	行 haang ₄ to walk	過 嚟 gwo ³ - lai ₄ to come over	……」				

小 Siu ²	吉 gat ¹	即 zik ¹	刻 hak ¹	話： waa ₆	「傻 so ₄	嘅 ge ₃	咩！ me ¹	唔 m ₄	好 hou ²
Katy		at once		to say	silly	(linker)(particle)	do not		
呀！」 aa ₃	但 daan ₆	係 hai ₆	小 Siu ²	雲 wan ₄	已 ji ₅	經 ging ¹			
(particle)	but		Wendy	already					
慢 maan ₆	慢 maan ²	行 hang ₄	緊 gan ²	過 gwo ₃	去 heoi ₃	喇！ laa ₃			
walk slowly			-ing	to go there		already			



有 驚 無 險， jau ⁵ ging ¹ mou ⁴ him ²		小 雲 Siu ² Wan ⁴		終 於 zung ¹ jyu ¹		同 tung ⁴
a close call		Wendy		at last		with
小 吉 Siu ² gat ¹	坐 CO ⁵	返 faan ¹	埋 maai ⁴	一 齊 jat ¹ Cai ⁴	喇！ laa ³	
Katy	to sit	back	back	together	already	

小 Siu ²	吉 gat ¹	唔 m ₄	知 zi ¹	好 hou ²	𨀗 nau ¹	定 ding ₆	笑 Siu ³	好： hou ²	「你 nei ⁵
Katy		don't know		very	angry	or	to laugh	better	you
係 hai ₆	咪 mai ₆	傻 so ₄	㗎！」 gaa ³						
is or isn't		silly	(particle)						

小 Siu ²	雲 Wan ⁴	話： Waa ⁶	「我 ngo ⁵	知 zi ¹	你 nei ⁵	一 jat ¹	定 ding ⁶	會 wui ⁵
Wendy		to say	I	to know	you	surely		will
捉 zuk ¹	實 sat ⁶	條 tiu ⁴	梯 tai ¹	嘅！ ge ³	同 tung ⁴	埋 maai ⁴	琴 kam ⁴	日 jat ⁶
to hold tight	(measure)	stair	(particle)		and		yesterday	
對 deoi ³	唔 m ⁴	住 zyu ⁶	呀 aa ³				
sorry		(particle)						

其實

kei₄ / *Sat₆*

actually

你

nei₅

you (measure)

條

tiu₄

(measure)

頸

geng₂

scarf

巾

gan₁

好

hou₂

very

靚，

leng₃

beautiful

不

bat₁

過

gwo₃

but

因為

jan₁

Wai₆

because

……」



未	等	佢	講	完，	小	吉	突	然
	dang ²		gong ²		Siu ²	gat ¹		
mei ₆		keoi ₅		jyun ₄			dat ₆	jɪn ₄
not yet	to wait	she	to say	finish	Katy		suddenly	
問：	「咦！	你	戴	緊	嗰	隻	……」	
	ji ²		daai ₃	gan ²	go ²	zek ₃		
man ₆		nei ₅						
to ask	Oh!	you	put on	-ing	that (measure)			

小 Siu ²	雲 Wan ⁴	畀 bei ²	啗 zo ²	佢 keoi ⁵	隻 zek ³	手 sau ²	錶 biu ¹	小 Siu ²	吉 gat ¹
Wendy		to give	-en	she	(measure)	wristwatch		Katy	
睇, tai ²	小 Siu ²	吉 gat ¹	有 jau ⁵	啲 di ¹	感 gam ²	動: dung ⁶			
to look	Katy		a bit	touched					

「估 <i>gu²</i>	唔 <i>m₄</i>	到 <i>dou²</i>	你 <i>nei⁵</i>	仲 <i>zung₆</i>	戴 <i>daai³</i>	住 <i>zyu₆</i>	我 <i>ngo⁵</i>	
to guess	cannot		you	still	put on	-ing	I	
幾 <i>gei²</i>	年 <i>nin₄</i>	前 <i>cin₄</i>	送 <i>sung³</i>	畀 <i>bei²</i>	你 <i>nei⁵</i>	嘅 <i>ge³</i>	手錶 <i>sau² - biu¹</i>	……」
few years		before	to give	to	you	(linker)	wristwatch	

「錶 biu ¹	上 soeng ₆ / min ₆	面 min ₆	有 jau ⁵	嚟 gau ₆	『雲』， wan ₄	更 gang ³	重 zung ₆ / jiu ³	要 jiu ³
watch	on top		have	(measure)	cloud	even more	important	
嘅 ge ³	係， hai ₆	入 jap ₆ / min ₆	面 min ₆	有 jau ⁵	我 ngo ⁵	同 tung ₄	你 nei ⁵	嘅 ge ³
(linker)	is	inside		have	I	and	you	's
合 hap ₆ / ziu ³	照 ziu ³	呀 aa ¹ / maa ³	嘛 maa ³	……」				
group photo		(particle)						

小 Siu ²	雲 Wan ₄	同 tung ₄	小 Siu ²	吉 gat ¹	就 Zau ₆	係 hai ₆	噏 gam ²	你 nei ₅	一 jat ¹
Wendy		and	Katy		in this way			you	one
句 geoi ₃	我 ngo ₅	一 jat ¹	句， geoi ₃	和 Wo ₄	好 hou ²	返 faan ¹	喇！ laa ₃		
line	I	one	line	to make up	back	already			



《小雲同小吉》係「畀啱粵文讀本」系列 Lv3 嘅故仔書。

"Wendy and Katy" is a title from the HamBaangLaang Cantonese Graded Readers (Lv3).

【鳴謝 Attribution】 "Wendy and Katy" (Cantonese), translated by HamBaangLaang (© HamBaangLaang, 2021), is based on the original story, The Grand Patch-up (English), written by Karthika G, illustrated by Tasneem Amiruddin, supported by Oracle, published by Pratham Books (© Pratham Books, 2018) under a CC BY 4.0 license on StoryWeaver.

Video: <https://youtu.be/MmDvYStYRTA>



取之社區，用之社區

From the community, by the community

hambaanglaang.hk

實體書 · 活動 · 埋嚟睇睇

books · activities · and more

